

# Советы для поставщиков KWS Seeds Plant LLC

## Advice for suppliers of KWS Seeds Plant LLC

Last updated 15.07.2021

SEEDING  
THE FUTURE  
SINCE 1856



### Уважаемые поставщики и поставщики услуг,

Все процессы закупок и оплаты для KWS Seeds Plant LLC управляются централизованно через KWS Berlin GmbH. Для обеспечения простого процесса заказа и быстрого осуществления платежей мы просим Вас соблюдать следующие требования в отношении счетов-фактур и других документов:

#### Заказ и подтверждение заказа

Все централизованно управляемые заказы отправляются Вам в цифровом виде с электронного адреса [gtc\\_proc\\_ru@KWS.com](mailto:gtc_proc_ru@KWS.com). Просим Вас также отправлять подтверждения Ваших заказов по этому адресу.

#### Накладная и счет-фактура

Если есть возможность, пожалуйста, четко указывайте адрес электронной почты получателя KWS и номер заказа на поставку KWS (P.O.) в накладной, счете-фактуре и всей документации по заказу.

#### Счета-фактуры

Для того, чтобы Ваш счет был обработан и оплачен вовремя, пожалуйста, отправьте счет в формате PDF по электронной почте на адрес [invoice-ru@kws.com](mailto:invoice-ru@kws.com). Один счет может относиться только к одному заказу, но для одного заказа может быть несколько (частичных) счетов. Если у Вас более одного счета, пожалуйста, отправьте их по отдельности, каждый в отдельном электронном письме.

В целом, каждый документ должен содержать следующие данные:

**Правильный адрес для выставления счетов: KWS Seeds Plant LLC building 1, office 5/4, Territory of SEZ PPT Lipetsk, Eletsky District, Lipetsk oblast, 399750 Russia 399750 Rossiya Eletsky District, Russia**

- Номер заказа на поставку (P.O.), имя и адрес электронной почты Вашего контактного лица KWS
- Регистрационный номер НДС для KWS Seeds Plant LLC: **4828000078**
- Регистрационный номер НДС для Вашей компании

Пожалуйста, придерживайтесь этих требований к счетам, чтобы мы могли правильно и быстро обработать платеж. Отклонения могут привести к ненужным задержкам или ошибкам. Другие применимые законодательные требования, касающиеся выставления счетов-фактур, остаются неизменными.

Расхождения между первичным документом и соответствующим заказом потребуют дополнительные внутренние усилия, что может привести к задержке платежа или отказу в принятии документа. Это особенно относится к следующему:

- Дополнительные позиции (исключение: плата за доставку или упаковку)
- Изменения в цене или количестве
- Использование различных единиц измерения (например, часы вместо дней или килограмм вместо грамма).

#### Вопросы и контакты

Если у Вас есть вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами по электронной почте:

- ...относительно общего процесса закупок и условий оплаты: [vendor-data@kws.com](mailto:vendor-data@kws.com)
- ...относительно конкретных первичных документов: [invoice-ru@kws.com](mailto:invoice-ru@kws.com)

[www.kws.com](http://www.kws.com)



### Dear suppliers and service providers,

All procurement and payment processes for KWS Seeds Plant LLC are managed centrally via KWS Berlin GmbH. To ensure an uncomplicated order process and quick payment execution, we kindly ask you to comply with the following requirements regarding invoices and other documents:

#### Order & Order Confirmation

All centrally administered orders are sent digitally to you from [gtc\\_proc\\_ru@KWS.com](mailto:gtc_proc_ru@KWS.com). Please also send your order confirmations to this address.

#### Delivery Note & Invoice

When available, please clearly indicate the **KWS recipient e-mail address** and the **KWS purchase order (P.O.) number** on the delivery note, invoice and all order documentation.

#### Invoices

In order to ensure that your invoice is processed and paid in time, please email the invoice as a **PDF** to [invoice-ru@kws.com](mailto:invoice-ru@kws.com). A **single invoice may only refer to a single order**, but there may be **several (partial) invoices for one order**. If you have more than one invoice, please email them **individually, each in a separate email**.

In general, each document needs to include the following details:

- **Correct billing address: KWS Seeds Plant LLC**
- **Purchase order (P.O.) number, name and email address of you KWS contact**
- **VAT registration number for KWS Seeds Plant LLC 4828000078**
- **VAT registration number for your company**

Please adhere to these invoice requirements to enable us to process the payment correctly and quickly. Deviations may lead to unnecessary delays or errors. Other applicable legal requirements regarding invoicing remain untouched.

**Differences between a primary document and the respective order** lead to additional internal efforts, which could result in a delayed payment or a rejection of the document. This applies especially to the following:

- Additional items (Exception: charges for delivery or packaging)
- Changes in price or quantity
- Use of different units (such as hours instead of days or kilogram instead of gram)

#### Questions & Contact

If you have questions, please reach out to us by email:

- ...regarding the overall procurement process and payment terms: [vendor-data@kws.com](mailto:vendor-data@kws.com)
- ...regarding specific primary documents: [invoice-ru@kws.com](mailto:invoice-ru@kws.com)